

HƯỚNG DẪN

Quy trình xin đi học tập và thực tập tại nước ngoài cho sinh viên và học viên đang học tập tại Trường Đại học Việt Nhật, ĐHQGHN

Căn cứ Quyết định số 391/QĐ-TTg ngày 31/3/2017 của Thủ tướng Chính phủ về ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của Trường Đại học Việt Nhật;

Căn cứ Quyết định số 05/2013/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ ngày 15 tháng 1 năm 2013 về quy định việc công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập;

Căn cứ Thông tư số 30/2018/TT-BGDĐT của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về Quy chế quản lý người nước ngoài học tập tại Việt Nam;

Thông tư 10/2014/TT-BGDĐT quy định về quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài; Thông tư 34/2017/TT-BGDĐT ngày 25 tháng 12 năm 2017 về sửa đổi, bổ sung một số điều của quy chế quản lý công dân Việt Nam học tập ở nước ngoài ban hành kèm theo Thông tư số 10/2014/TT-BGDĐT ngày 11 tháng 4 năm 2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo.

Trường Đại học Việt Nhật (sau đây gọi tắt là “Trường ĐHVN”) hướng dẫn quy trình tiến hành thủ tục xin đi học tập và thực tập (sau đây gọi tắt là “HTTT”) tại nước ngoài cho sinh viên và học viên (sau đây gọi tắt là “sinh viên”) đang học tập tại Trường ĐHVN, nhằm đảm bảo công tác quản lý sinh viên tại Trường ĐHVN chặt chẽ và đúng quy định.

I. NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

1. Đối tượng và phạm vi áp dụng

Văn bản này quy định nhiệm vụ của các bộ phận có liên quan trong Trường trong việc quản lý sinh viên ra nước ngoài học tập và thực tập; nghĩa vụ và trách nhiệm của sinh viên đi học tập và thực tập ở nước ngoài.

Hướng dẫn này áp dụng đối với sinh viên đại học, học viên cao học và tiến sĩ đi học tập và thực tập ở nước ngoài nằm trong khung chương trình đào tạo và hợp tác của Nhà trường, hoặc được sự tiến cử của Giám đốc chương trình/Giảng viên hướng dẫn.

2. Giải thích từ ngữ

Trong Hướng dẫn này, các từ ngữ sau đây được hiểu như sau:

Sinh viên và học viên (sinh viên): sinh viên đại học, học viên cao học và tiến sĩ hiện đang học tập tại Nhà trường;

Học tập và thực tập (HTTT) ở nước ngoài: hoạt động tham gia các chương trình học tập và thực tập của sinh viên và học viên do các cơ sở, tổ chức ở nước ngoài tổ chức tại một quốc gia khác nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam trong một khoảng thời gian nhất định.

II. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC ĐƠN VỊ CHỨC NĂNG

Các Khoa/Chương trình đào tạo

- Kiểm tra và xác nhận tính phù hợp của chương trình HTTT mà sinh viên đề xuất tham gia;
- Trường hợp do Chương trình đào tạo tiến cử đi thì cần có xác nhận của Giám đốc Chương trình.
- Tư vấn, hỗ trợ sinh viên trước khi tham gia vào chương trình HTTT.

Phòng Kế hoạch - Tài chính

- Kiểm tra, xác nhận thông tin thực hiện nghĩa vụ tài chính (nộp học phí và các khoản lệ phí khác) của sinh viên;
- Kiểm tra và phê duyệt dự toán kinh phí, trong trường hợp sinh viên đi HTTT tại nước ngoài có sử dụng nguồn kinh phí của Trường ĐHVN.

Phòng Đào tạo và Công tác sinh viên

- Trong trường hợp sinh viên đi theo khuôn khổ hợp tác giữa Trường với các đơn vị đối tác:
 - + Tiếp nhận và xét duyệt điều kiện hồ sơ xin đi HTTT tại nước ngoài của sinh viên trong trường hợp tiến cử của Chương trình đào tạo;
 - + Trình Hiệu trưởng ra Quyết định cử sinh viên đi HTTT tại nước ngoài cho những sinh viên đủ điều kiện;
 - + Cấp giấy xác nhận sinh viên/học viên cho những sinh viên đủ điều kiện tham gia HTTT ở nước ngoài (nếu cần);
 - + Làm các thủ tục liên quan đến học vụ cho sinh viên trong quá trình đi HTTT ở nước ngoài;
 - + Quản lý lưu trữ hồ sơ sinh viên tham gia HTTT tại nước ngoài;
 - + Phối hợp với đơn vị đối tác và phòng XTNCHT&PT quản lý sinh viên trong thời gian đi thực tập ở nước ngoài và tiếp nhận sinh viên về nước.

Phòng Xúc tiến Nghiên cứu, Hợp tác và Phát triển (XTNCHT&PT)

- + Phối hợp với các đơn vị khác trong Trường để hỗ trợ sinh viên làm thủ tục đi nước ngoài;
- + Lưu trữ thông tin sinh viên đi HTTT ở nước ngoài;
- + Hướng dẫn và hỗ trợ sinh viên chuẩn bị hồ sơ xin thị thực

III. THỦ TỤC, QUY TRÌNH HỖ TRỢ SINH VIÊN RA NƯỚC NGOÀI HỌC TẬP THỰC TẬP

2.1. Chuẩn bị hồ sơ

Sinh viên có nguyện vọng tham gia HTTT tại nước ngoài theo khuôn khổ hợp tác giữa Trường với các đơn vị đối tác cần chuẩn bị các hồ sơ sau:

1. Tờ trình xin tham gia HTTT tại nước ngoài trong đó ghi rõ toàn bộ mục đích, nội dung công việc và dự kiến thời gian thực hiện ở quốc gia mà sinh viên tham gia HTTT (sau đây gọi là nước sở tại), đồng thời cam kết thực hiện nghiêm túc các quy

định của pháp luật của Việt Nam, của nước tới HTTT, và quy định của Trường ĐHVN (Phụ lục 1);

2. Đơn xin tham gia chương trình HTTT tại nước ngoài (Phụ lục 2);

Lưu ý: Sử dụng bút có màu mực xanh để ký và/hoặc điền thông tin.

3. Thư mời (bản gốc) và toàn bộ giấy tờ khác liên quan đến chương trình HTTT bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt, ví dụ: thư bảo lãnh, thông tin chi trả kinh phí cho chuyến đi, hộ chiếu còn hiệu lực, ...

Lưu ý: Nếu là ngôn ngữ khác tiếng Anh và tiếng Việt phải được dịch sang một trong hai ngôn ngữ trên để đính kèm với thư gốc, kèm lời cam kết dịch đúng nội dung.

2.2. Trình tự gửi hồ sơ

Sau khi chuẩn bị đầy đủ hồ sơ theo hướng dẫn ở mục 2.1, sinh viên cần xin chữ ký xác nhận theo thứ tự như sau:

- 1) Khoa/Chương trình đào tạo;
- 2) Phòng Kế hoạch – Tài chính;
- 3) Phòng Đào tạo và Công tác sinh viên;
- 4) Phòng Xúc tiến Nghiên cứu, Hợp tác và phát triển.

Sinh viên gửi hồ sơ về Phòng XTNC&PT để trình lên Hiệu trưởng hoặc Phó Hiệu trưởng. Phòng XTNC&PT sẽ gửi lại hồ sơ được phê duyệt về Phòng Đào tạo và công tác sinh viên để làm căn cứ ra *Quyết định cử sinh viên đi HTTT tại nước ngoài*.

2.3. Thủ tục, quy trình hỗ trợ xin thị thực

Sinh viên nhận *Quyết định cử sinh viên tham gia HTTT tại nước ngoài* và *Xác nhận sinh viên* theo giấy hẹn của Phòng Đào tạo. Sinh viên tự tiến hành nộp các thủ tục xin thị thực theo hướng dẫn của Đại sứ quán của nước sở tại tại Việt Nam.

Phòng XTNC&PT sẽ hỗ trợ giải đáp các thắc mắc (nếu có) của sinh viên trong quá trình chuẩn bị hồ sơ lên Đại sứ quán.

IV. NGHĨA VỤ VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA SINH VIÊN RA NƯỚC NGOÀI HỌC TẬP THỰC TẬP

3.1. Nghĩa vụ của sinh viên

- Sau khi có kết quả thị thực, sinh viên gửi bản sao trang thị thực được cấp và vé máy bay cho Trường ĐHVN, để Nhà trường nắm thông tin và quản lý;

- Chấp hành nghiêm chỉnh pháp luật Việt Nam, các quy định của cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài;

- Chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của Trường ĐHVN về việc đi HTTT ở nước ngoài;

- Tuân thủ pháp luật, tôn trọng phong tục tập quán của nước sở tại;

- Chấp hành nội quy của tổ chức tiếp nhận;

- Có thái độ đúng mực, nghiêm túc đối với công việc;

- Tuân thủ theo các quy định của chương trình HTTT;

3.2. Trách nhiệm của sinh viên

- Hoàn thành công việc được giao tại cơ sở tiếp nhận HTTT;

- Giữ gìn hình ảnh và uy tín của cơ sở tiếp nhận ở nước ngoài;
- Giữ gìn hình ảnh và uy tín của Trường ĐHVN;
- Nếu tự ý kết thúc thời gian HTTT sớm hơn hoặc muộn hơn so với thời hạn quy định, phải tự chịu các trách nhiệm và hậu quả liên quan;
- Nếu tự ý đi ra khỏi nơi đang HTTT hoặc sang nước khác, phải tự chịu các trách nhiệm và hậu quả liên quan;
- Báo cáo kết quả HTTT tại nước ngoài sau khi về nước và có xác nhận của Giám đốc chương trình đào tạo.

V. XỬ LÝ VI PHẠM VÀ ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

4.1. Xử lý vi phạm

- Sinh viên đi HTTT ở nước ngoài nếu vi phạm các cam kết và các quy định của Nhà trường gây hậu quả và/hoặc làm ảnh hưởng tới uy tín của Nhà trường sẽ bị xử lý theo các quy định hiện hành.

- Sinh viên trong quá trình HTTT ở nước ngoài nếu có các hành vi vi phạm luật pháp của nước sở tại, các quy định của cơ quan tiếp nhận làm việc, luật pháp của Việt Nam, các quy định của Trường ĐHVN gây hậu quả và/hoặc làm ảnh hưởng tới uy tín của Nhà trường sẽ bị xử lý kỷ luật từ hình thức khiển trách cho tới cảnh cáo, đình chỉ, hoặc buộc thôi học tùy theo mức độ vi phạm.

- Sinh viên sau khi kết thúc thời gian thực tập và làm việc ở nước ngoài nếu không về nước đúng thời hạn sẽ bị xử lý kỷ luật từ hình thức khiển trách cho tới cảnh cáo, đình chỉ, hoặc buộc thôi học tùy theo mức độ vi phạm. Trường hợp này sẽ được Nhà trường báo lên Đại sứ quán nước sở tại để xử lý theo quy định.

- Sinh viên sau khi về nước chậm trễ trong việc nộp các Báo cáo, Thu hoạch thực tập sẽ bị xử lý theo các quy định về quản lý đào tạo của Nhà trường.

2. Điều khoản thi hành

Quy định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong quá trình thực hiện, nếu có vấn đề phát sinh, không phù hợp với thực tế, Ban Giám hiệu sẽ quyết định sửa đổi, bổ sung cho phù hợp với thực tiễn.

Văn bản quy định này không phân biệt giữa sinh viên nước ngoài và sinh viên Việt Nam đang theo học tại trường ĐHVN.

Nơi nhận:

- Hiệu trưởng (để b/c);
- Lưu: VT, HTPT, Y03.

KT. HIỆU TRƯỞNG
PHÓ HIỆU TRƯỞNG

Nguyễn Hoàng Oanh

PHỤ LỤC 1

Kèm theo CV /HD-ĐHVN ngày tháng năm
của Trường Đại học Việt Nhật, ĐHQGHN về quy trình xin đi học tập tại nước ngoài
cho sinh viên và học viên đang học tập tại Trường Đại học Việt Nhật, ĐHQGHN
ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TRƯỜNG ĐẠI HỌC VIỆT NHẬT Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Hà Nội, ngày tháng năm

TỜ TRÌNH

Kính gửi: - Ban Giám hiệu;
- Phòng Đào tạo và Công tác sinh viên;
- Phòng Kế hoạch - Tài chính;
- Phòng Xúc tiến Nghiên cứu, Hợp tác và phát triển;
- Chương trình (ghi rõ tên chương trình đào tạo).

Về việc: (tên khóa học, khóa thực tập,...)

Tài liệu đính kèm: (bắt buộc phải đính kèm đơn xin đi học tập/học tập (theo mẫu),
thư mời, thư bảo lãnh, các giấy tờ liên khác)

1. Tóm tắt vấn đề

Giới thiệu, thông tin khóa học/khóa thực tập, địa điểm, thời gian, lịch trình, nội dung hoạt động, chi phí,.....

Em xin cam kết sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi hành động của mình và tuân thủ đầy đủ các quy định của Trường Đại học Việt Nhật, và cũng như pháp luật của Việt Nam và (tên nước sở tại) trong thời gian tham gia đợt học tập/thực tập.

2. Đề nghị của sinh viên

Xin kính đề nghị Nhà trường xem xét và cho phép em tham gia chương trình

Trân trọng kính trình./.

Ý kiến Ban Giám hiệu

**Ý kiến của Phòng
Đào tạo và Công tác sinh viên**

**Ý kiến của
Phòng Xúc tiến nghiên cứu,
Hợp tác và phát triển**

**Ý kiến của Phòng
Kế hoạch - Tài chính**

**Ý kiến của
Chương trình đào tạo**

Người làm đơn

PHỤ LỤC 2

Kèm theo công văn /HD-ĐHVN ngày tháng năm
của Trường Đại học Việt Nhật, ĐHQGHN) về quy trình xin đi học tập tại nước ngoài
cho sinh viên và học viên đang học tập tại Trường Đại học Việt Nhật, ĐHQGHN

ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
TRƯỜNG ĐẠI HỌC VIỆT NHẬT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN XIN THAM GIA HỌC TẬP/THỰC TẬP TẠI NƯỚC NGOÀI

Kính gửi: - Ban Giám hiệu Trường Đại học Việt Nhật;
- Phòng Đào tạo và Công tác sinh viên;
- Phòng Kế hoạch - Tài chính;
- Phòng Xúc tiến Nghiên cứu, Hợp tác và phát triển;
- Chương trình (ghi rõ tên chương trình đào tạo/Khoa).

Họ và tên:

Nam/nữ:

Ngày tháng năm sinh:

Nơi sinh:

Mã sinh viên/học viên:

Khóa đào tạo:

Chương trình đào tạo/Khoa:

Đơn vị: Trường Đại học Việt Nhật, ĐHQGHN

Địa điểm học tập/Thực tập:

Tên cơ quan, tổ chức, cá nhân mời:

Mục đích:

Thời gian học tập/Thực tập: từ ngày đến ngày

Kinh phí: (xin đánh dấu vào ô ☐ và (), nếu có nhiều nguồn khác cần ghi cụ thể)

☐ Phía mời tài trợ:

() Vé máy bay

() Ăn ở, sinh hoạt phí

() Khác: (vui lòng ghi cụ thể)

☐ Phía của Trường Đại học Việt Nhật:

() Vé máy bay

() Ăn ở, sinh hoạt phí

Số ngày:

Số đêm:

() Khác: (vui lòng ghi cụ thể)

☐ Cá nhân tự túc

() Vé máy bay

() Ăn ở, sinh hoạt phí

() Khác: *(vui lòng ghi cụ thể)*

Tôi xin chấp hành nghiêm chỉnh các quy chế, qui định của Nhà nước và Trường Đại học Việt Nhật đối với sinh viên và học viên đi học tập, thực tập ở nước ngoài.

Hà Nội, ngày tháng năm

Ý kiến Ban Giám hiệu

**Ý kiến của Phòng
Đào tạo và Công tác sinh viên**

**Ý kiến của
Phòng Xúc tiến nghiên cứu,
Hợp tác và phát triển**

**Ý kiến của Phòng
Kế hoạch - Tài chính**

**Ý kiến của
Chương trình đào tạo**

Người làm đơn